



© studio **JULIO LE PARC**

BERINAK **SEN PERE**
ST PÉE SUR NIVELLE
30.5 > 14.6

Les Vitrines III 2015

ARTE GARAIKIDE IBILBIDEA

PARCOURS D'ART CONTEMPORAIN

BERINAK
LES VITRINES

UNE BIENNALE UNE THEMATIQUE CONVERGENCE

Le parcours d'art contemporain BERINAK/Les Vitrines interroge la création actuelle sur sa capacité à être le résultat d'un échange, d'une rencontre, d'une relation créatrice, pouvant influencer sur le processus même de réalisation ou de monstration de l'œuvre. Un lien tissé, qui s'apprécie dans le rapport né entre publics et intervenants, artistes et commissaires, partenaires, entreprises, écoles...

Tous acteurs d'un même moment à SENPERE. Au cœur d'un village labourdin, le patrimoine basque s'impose au regard avec la force de l'évidence. C'est dans ce cadre, que nous invitons créateurs d'ici et d'ailleurs à engager un échange avec la société basque d'aujourd'hui.

Ici, le lien familial, vu sous le prisme des LE PARC, Julio, le père ; Juan, le fils et Eli, la belle fille, trois rapports à la conception contemporaine. Un vécu commun et des parcours artistiques singuliers, partagés le temps de l'exposition, en guise de clin d'œil à la société basque.

Et là, trois itinéraires d'artistes qui s'ancrent, ici, au Pays Basque et se poursuit là-bas. Trois cheminements créatifs qui se croisent et s'affichent à SENPERE sur la place du village : Gonzalo ETCHEBARRIA de BIZKAI, à XIBERU ; Bertrand DEZOTEUX de BAIONA à PARIS et les IBAR Maia et Baptiste, entre NEW YORK et MIARRITZE, se prêterons à cette comparaison.

La convergence donc est au cœur de BERINAK, avec artistes, œuvres, publics qui se rencontrent. Au cœur de ce territoire aussi, transfrontalier et fruit d'un échange permanent entre basques d'ici et « d'à cotés ». Un lien culturel fort qui rassemble au sein d'une même famille la pluralité de ses membres.

Des œuvres vidéo venant du FRAC Aquitain viendront compléter ces créations et seront diffusés le long des deux semaines du parcours.

Le Parcours d'art contemporain BERINAK/LesVitrines déplace la création de convergences dans le champs artistique et place la pratique plastique actuelle comme intermédiaire et moteur possible d'un développement, au sein d'un territoire riche et particulier celui d'un village au Pays Basque.

BERINAK III

PROGRAMMATION

PREVERNISSAGE // vendredi 22 mai 2015

ESPACIO REFLEX, DONOSTI/San Sebastian à partir de 18h00

Présentation des artistes du Parcours en présence de ceux-ci
Performance/Concerts, triangle holographique

PARCOURS ART CONTEMPORAIN // du 30 mai au 15 juin 2015

Julio Le Parc > Eglise

Eli Jimenez Le Parc > Centre ville

Gonzalo Etchebarria > Parc des Berges

Maia et Baptiste IBAR > Ecole Saint Joseph

Bertrand Dezoteux > Fronton

Anouck Durand Gassel et Laurent Redoules > Fronton

Partenaires BERINAK/LesVitrines

Espacio REFLEX > volume, La Médiatèque Transfrontalière

Frac Aquitaine > vidéos de Marcos Avila Forero et de Ferhat Ozgur

VERNISSAGE // samedi 30 mai 2015

PERFORMANCES > à partir de 16h, Eglise, rue principale et Fronton

Bertsulari > Maialen Lujanbio / Jon Maia / Xumai Murua /

Eneritz Zabaleta. Gaiemaile : Jose Goikoetxea

Ttotalka > Mintxo Garcia / Pablo Zaratiegui

Txalaparta électronique et mobile

Zoa Xeper, compagnie de danse barcelonaise > Joana Olasagasti

Improvisation dansée

Pascale Ferrari > Installation culinaire

CONCERTS ET PERFORMANCE > à partir de 20h30, Salle Larreko

Juan Le Parc > « Shadow Light » performance lumière

Dual Split > concert électronique

Ziig > mixe son et vidéo

RENCONTRE // samedi 7 juin 2015

Débats > à partir de 17h00, Moulin Errota

« Création contemporaine au Pays Basque »

B. Dezoteux, M. et B. Ibar et G. Etxebarria

Improvisations ; Eneritz Zabaleta et Xumai Murua

ATELIERS du 25 au 29 mai 2015

Juan Le Parc, adultes, pratiques plastiques

et préparation de sa performance

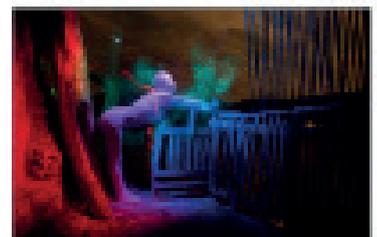
Pascale Ferrari, adultes, enfants, ballades culinaires,

ATELIERS bilingue du mercredi 3 et 10 juin 2015

A-M. Jeannou et I. Viquendi, autour de l'oeuvre de Gonzalo Etchebarria.

MEDIATION bilingue

Ouverte à tous durant le Parcours sur rendez-vous



BERINAK III

INSTALLATION

JULIO LE PARC

vit et travaille à Cachan <http://www.julioleparc.org/>

Au cours des années 60, notamment au sein du GRAV, Julio LE PARC a initié nombre de modalités esthétiques contemporains, sur la dématérialisation, le trouble perceptif, la réduction formelle, la lumière artificielle, les environnements, l'implication du spectateur ou encore les seuils de la vision.

D'autres travaux historiques de Le Parc, mis en avant récemment à la Serpentine Gallery à Londres, au MOCA à Los Angeles ou au Palais de Tokyo à Paris, ont montré la spécificité d'un langage aussi minimaliste que labyrinthique, systématiquement à contre pied de la composition classique, fût-elle abstraite, et du spectacle total.

Entre vertige et agressions conjointes contre la forme et la rétine, les oeuvres de Le Parc ne cessent alternativement, de s'imposer et d'échapper au regard.

INSTALLATION / EGLISE ST PIERRE

L'expérience esthétique s'éprouve aux contacts des installations de Julio Le Parc.

Proposer une oeuvre originale lumière dans un lieu non conventionnel à la diffusion d'art contemporain comme l'Eglise St Pierre de Senpere permet d'établir des rencontres aux dimensions multiples, esthétiques, spirituelles...

La perception comme véritable enjeu qui place le regard du spectateur venant ou non pour voir cette installation in situ.

PERFORMANCE / BERTSULARI

Lors du vernissage du samedi 30 mai à 16h00, les bertsularis les plus emblématiques de la nouvelle scène basque viendront répondre par une déclamation scandée au schéma métrique de l'oeuvre de Julio Le Parc.



BERINAK III

INSTALLATION

GONZALO ETXEARRIA

vit et travaille à Barcus, en Soule
gonzaloetxebarria.blogspot.com/

Né à Bilbao en 1954, le parcours de Gonzalo Etxebarria commence par l'école d'architecture de Madrid, passe par l'école d'art de Deba sous l'égide de Jorge Oteiza pour se retrouver dans la création du groupe Uztaro à Menditte.

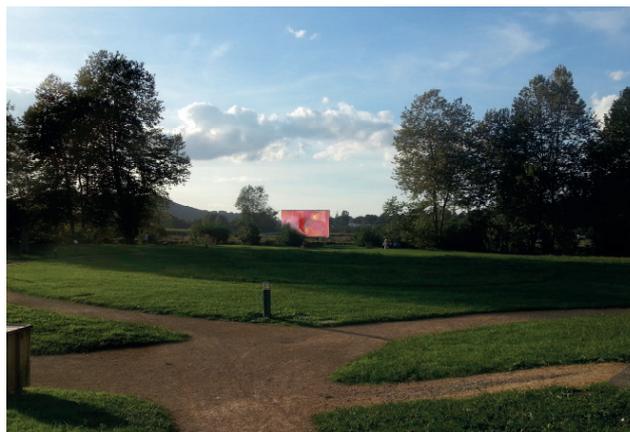
Libre dans sa créativité, tirant sa force de son indépendance et de son imaginaire, Gonzalo traduit ses préoccupations plastiques à travers la polysémie des images, et la dialectique qui s'établit entre le «rationnel» et le chaos.



INSTALLATION / PARC DES BERGES

panneau «publicitaire» de 6/8 m

L'affichage est une forme de communication commerciale omniprésente dans nos vies. Il s'agit d'une forme de publicité orienté vers le consommateur. Quoi qu'on en pense, l'affichage fait partie du paysage contemporain. Détourner le panneau publicitaire de sa première fonction de média d'information à un univers de poésie singulière, celui des peintures de Gonzalo. Nous permet de déplacer le point de vue du paysage actuel par des éléments picturaux abstraits qui côtoient la figuration pour que l'imaginaire qui réinvestit le réel.



ATELIERS / MAISON DES ASSOCIATIONS

mercredi 3 et 10 juin 2015

Deux ateliers seront proposés aux enfants sur le thème de l'affichage, de l'utilisation de ce support pour déplacer la promotion à la poésie du paysage.

BERINAK III

PERFORMANCE

ATELIER

JUAN LE PARC

vit et travaille entre Cachan et Bali
<http://www.juanleparc.com>

Né en 1960 à Paris, il travaille depuis plusieurs années sur les formes de représentation du corps humain. En reprenant les modifications corporelles de type anthropologique et en les mélangeant avec une imagerie scientifique, il crée des univers plastiques remplis d'êtres hybrides, chimériques sortis d'imaginaires. Il déploie une tétatologie artistique basée sur une esthétique de la monstruosité qui lui permet de disséquer les contradictions idéologiques qui sous-tendent les discours univoques sur la perfection du corps humain contemporain.



PERFORMANCE / SALLE LARREKO

« Shadow Light »

Actuellement il développe des travaux scéniques, sonores et plastiques sur les interfaces homme-machine en temps réel comme par exemple Copy/Conform, Copy/Diform ou Dromopole et Shadow Light....

La performance est un diptyque de sa création en temps réel et la diffusion d'une réalité transformée.



ATELIER / DU 25 AU 29 MAI 2015

Il propose un atelier avec une dizaine de personnes, de 4 jours où un travail plastique autour du masque et celui scénique seront développés autour de la notion de la rencontre, du masque, du sons. et de la lumière.

BERINAK III

INSTALLATION

BERTRAND DEZOTEUX

vit et travaille entre Paris et Bayonne

Bertrand Dezoteux, né en 1982, réalise des films qui s'attachent à représenter le monde comme un système, inspiré des logiciels de modélisation 3D. Son travail est régulièrement présenté en France (Palais de Tokyo, Musée d'art moderne de la ville de Paris, Centre Pompidou, Fondation Ricard) et à l'étranger (Astrup Fearnley Museet, Frieze art fair, L.A. Municipal Gallery). Il travaille en parallèle à des projets de recherche qui portent sur l'expérimentation en art, dont l'Atelier des testeurs à la Chalet Society et Reboot au Palais de Tokyo.

- La Maison des Jumelages - PROTOCOLE D' ACTIONS

Quand il s'agit de villes, les démarches de jumelage visent à créer un lien entre deux lieux lointains, appartenant à des pays, des langues et des cultures différentes. D'ailleurs, ce qui motive le jumelage, c'est l'évidente différence qui définit ces deux lieux, et qui affirme leur singularité. Le jumelage célèbre la culture de l'Autre. Et pour entretenir ce lien, on s'invite, se fête, se visite, s'écrit.

Ce projet vise à jumeler les habitants de Saint-Pée-sur-Nivelle, du moins ceux qui désirent y participer. Ainsi, le jumelage ne concernerait pas ici le lien entre deux lieux, mais bien entre deux personnes qui vivent dans la même commune. Les jumeaux communiqueront par le dessin pendant toute la durée de Berinak. La Maison des Jumelages, installée sur le Fronton, permettra à chaque participant de déposer ses dessins, et de consulter ceux que son jumeau lui aura laissé. La Maison des Jumelages sera ouverte au public. Un journaliste relatera l'évolution du projet dans la presse locale, et constituera ainsi son archive.

Les jumelages produiraient tous types de combinaisons, et associeraient des personnes d'âge et de sexe différents, ou au contraire, rapprocheraient des personnes de même âge et de même sexe. Un observateur (journaliste, poète, sociologue, etc) serait recruté pour réaliser un compte-rendu du projet, dans le but de produire une édition qui rassemblerait les productions des jumeaux, étayées par ledit compte-rendu.

BERINAK III

INSTALLATION

ELI JIMENEZ LE PARC

vit et travaille à Cachan

Elizabeth Jimenez Le Parc se sert de l'éclectisme de ses formations la sérigraphie, le design graphique, le mannequinat, le stylisme de mode, le yoga du son pour construire une approche personnelle et une esthétique particulière.

Elle se nourrit du corps, du trait, de la ligne, inspiration qui guide son œuvre liant le spirituel et la conscience du moment présent, méditatif et ritualiser.

Sa conscience spirituelle et picturale s'épanouissent lors d'un voyage rêvé en Inde - le rêve a besoin de réalité - La reconnaissance d'une logique géométrique propre aux hindous et aux amérindiens trame ses recherches artistiques.

Elle collabore avec Julio Le Parc depuis 1987.

INSTALLATION - RUE

« attrape rêve »

hauteur 478 cm / largeur 287 cm

Les attrapes rêves d'Eli Le Parc habitent l'espace. Symboles des rituels amérindiens leurs lumières s'adressent à nos imaginaires. L'attrape-rêve est un catalyseur d'énergies permettant d'attraper les mauvais rêves ou pensées négatives pour les faire disparaître à travers le son émis, tintinabulant dans les tubes de percussions suspendus.

Il laisse passer les bons rêves et les énergies positives à travers le tissage minutieux en son centre, pour les disperser dans le village de Saint Pée sur Nivelle comme un flux bénéfique et bienfaisant.



BERINAK III

WALL PAINTING

CONCERT

MAIA / BAPTISTE IBAR

vivent et travaillent entre Biarritz et New York
<http://www.baptisteibar.com> - <http://maiaibar.com>

Vivant alternativement entre le Pays Basque et New York, Maia et Baptiste IBAR sont tous les deux plasticiens, musiciens mais avant tout frère et soeur.

De cette convergence, originelle, transparaît des affinités, sensibles, sensorielles mais aussi chromatiques. Diplômée du New York StudioSchool, Maia Ibar utilise le médium peinture comme un prolongement de ses pensées, de son imaginaire, dans un prisme d'expression alliant spirituel et formel. Diplômé en peinture de l'Ecole de Design de Rhode

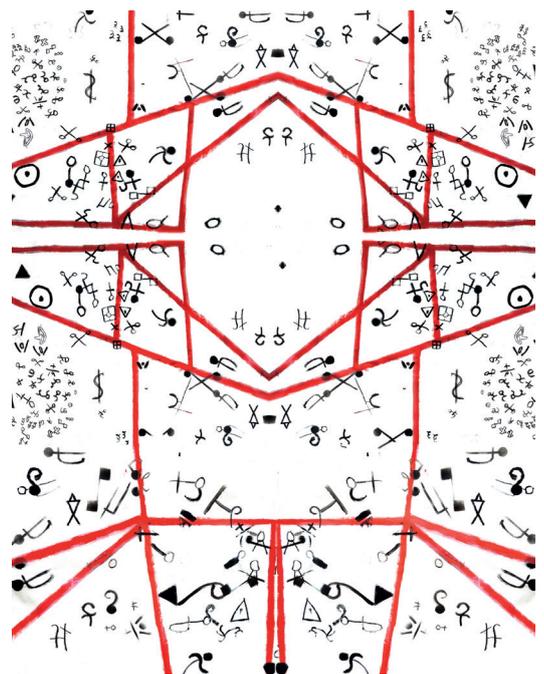
Island, Baptiste a notamment collaboré avec le réalisateur Michel Gondry en créant une série de dessins « Disasterology », paysage de catastrophes pour le film « La Science des Rêves ».

PERFORMANCE - ECOLE SAINT JOSEPH - WALL PAINTING

Pour BERINAK, leur convergence s'exprimera à 4 mains de manière inédite, sous la forme d'un wall painting situé sur le mur de l'école St Joseph à l'entrée du village de St Pée sur Nivelle.

CONCERT - SALLE LARREKO -

Également musiciens, ils développent depuis 2010 un duo électro psychédélique sous le nom de Dual Split et proposeront une performance musicale pour la soirée événementiel d'inauguration.



BERINAK III

POINT INFO // EL ZENTRO

ANOUCK DURAND GASSELIN / LAURENT REDOULES

vivent et travaillent entre Paris et Toulouse
<http://anouck-durand-gasselin.fr/>

Née en 1975, Anouck Durand Gasselin vit et travaille à Paris. Tout d'abord photographe, depuis 2007, elle ré-interroge les fondamentaux de l'image en provoquant un phénomène naturel, la sporulation du champignon. En croisant ses activités de photographe et son intérêt toujours grandissant pour « l'esprit sauvage », elle continue d'explorer les relations profondes entre l'homme et la nature.

En 2013, au salon du dessin Drawing Now à Paris ou encore en 2012 « les Sporées » prennent la forme d'une exposition personnelle à la Galerie ALB intitulée Collections soutenue par le CNAP après avoir été exposée notamment en 2010 à la Chapelle St Jacques, Centre d'art contemporain de St Gaudens (31).

Né à Rodez en 1962, Laurent Redoules vit à Toulouse depuis 1983. Il produit et anime « Lesalonreçoit », galerie alternative qui propose un événement artistique tous les 22 du mois de 18h00 à 22h00 au 274 rue Henir Desbals à Toulouse.

INSTALLATION - FRONTON EL ZENTRO

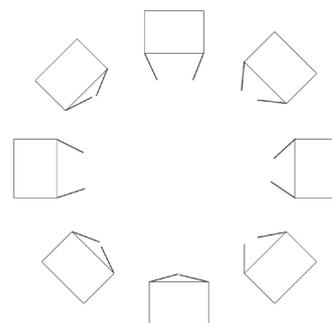
« Notre proposition est de créer un centre. Un centre où l'on va se ressourcer et s'informer, un centre d'activités et de créations alternatives et multiples à l'image du festival. »

Zentro voudrait rendre hommage à ce travail invisible de lenteur et file la métaphore du jardin pour re-qualifier le point info. De manière à mieux comprendre les artistes mis en lumière dans l'espace public du village St Pée sur Nivelle, nous proposons à chacun un petit espace de 3m², un abri de jardin en forme de maisonnette dont la somme constitue Zentro.

Chaque artiste est invité à habiter cet abri de jardin. Ainsi les spectateurs auront accès à une partie plus « intime » plus « cachée » qui leur permettra d'enrichir leur relation aux oeuvres publiques.



Abris de jardin en bois Bex
2.5m²



CULTIVER SON JARDIN

Cette expression très connue est une métaphore souvent utilisée pour qualifier le travail de création au quotidien, ce travail invisible et pourtant indispensable à l'émergence des formes abouties.

L'image du jardin nous rappelle la germination, la poussée, ce qui est en prémisses mais aussi le travail, la lenteur, la patience, la somme des gestes du jardinier pour faire mûrir. C'est aussi un espace particulier, délimité (murs, murailles ou grillages) qui met à l'abri les futures pousses.

VERNISSAGE

EGLISE/FRONTON

SAMEDI 30 MAI 2015

BERTSULARI

PERFORMANCE À L'ÉGLISE ST PIERRE
EN RELATION AVEC L'OEUVRE DE JULIO LE PARC

Les bertsulari, Maialen Lujanbio, Jon Maia, Xumai Murua et Eneritz Zabaleta proposeront une battle d'improvisations orales orchestrée par le gaiemaile Josu Goikoetxea. La scansion propre au bertsu, c'est à dire d'analyser la métrique ou plus précisément, d'en déterminer le schéma métrique sera un parallèle naturelle de construction à celle de l'œuvre d'art optique de Julio Le Parc. La déclamation du vers fera écho avec l'installation. La poésie de l'instant, partagée, faisant de l'Euskara, le matériau d'une œuvre d'art à part entière.

TTOTELKA MINTXO GARCIA / PABLO ZARATIEGUI
TXALAPARTA ÉLECTRONIQUE ET MOBILE

Txalaparta électronique et traditionnelle, alboka et flûte traversière

Des interventions sonores en relation avec le mouvement du public et des œuvres présent lors du Festival appuieront la notion de force réapproprié par le vent et les percussions.



ZOA XEPER COMPAGNIE DE DANSE / JOANA OLASAGASTI

Jeune danseuse contemporaine basque membre de la Compagnie barcelonaise, elle improvisera au sein de sa compagnie de danse, ponctuations dansées tout le long de l'après midi d'ouverture du Parcours.

BERTRAND DEZOTEUX CÉRÉMONIE DE JUMELAGES

Cet cérémonie engagerait les participants à suivre le protocole de jumelage pendant la durée de Berinak, à raison d'une activité tous les deux jours. Le contenu de ces activités serait diffusé à chacun par SMS, la veille, et fixerait diverses actions à effectuer avec/pour son jumeau : correspondance, échange de textes, d'objets, d'images, de dessins, se retrouver pour chanter, discuter d'un thème, visiter un lieu, s'imiter, etc ...

PASCALE FERRARI

ATELIER ET PERFORMANCE CULINAIRE

Atelier culinaire de 10 personnes max.

Pascale Ferrari « cueilleuse de nature » emmènera sur un chemin pour découvrir ou redécouvrir, ces herbes qu'on croit parfois mauvaises mais si bonne à croquer.

Installation culinaire, le jour du vernissage agrémenté de découvertes naturelles.



VERNISSAGE

SALLE LARREKO

SAMEDI 30 MAI 2015

JUAN LE PARC

PERFORMANCE « SHADOW LIGHT »
AVEC LA CHANTEUSE SOPRANO
LAURA BUENROSTRO

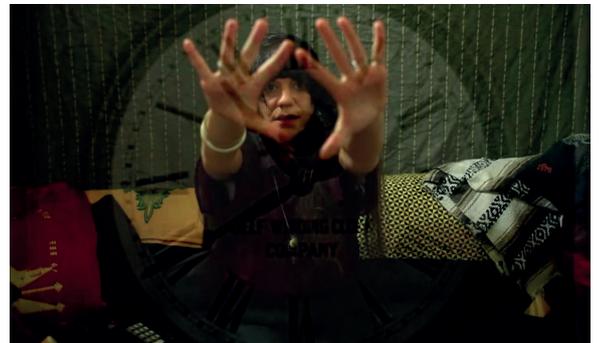
Des pinceaux lumineux (led) font apparaître sans truccage, des personnages fantomatiques. Des ombres de lumière, captées par une caméra en temps réel, émergent et composent le tableau présenté en vidéo projection.



DUAL SPLIT

CONCERT ELECTRO PSYCHEDELIQUE
Dual Split est un duo basque-américain fondé en 2010 à Brooklyn.

Il est composé de Maia Ibar, au chant et percussions accompagnée de son frère, Baptiste Ibar.



ZIIG

DJ / VJ,
avec les interventions vidéos d'Anne Marie jeannou

Au son de l'Happy Music, Siegfried Wappler revisite les samples des sons electro de ces 20 dernières années dans une découverte de paysages virtuels tirés de jeux électronique et réels du Pays Basque.



BERINAK III

VIDEOS

FRAC AQUITAINE

Marcos Avila Forero

Cayuco, sillage Oujda / Melilla

un bateau disparaît en dessinant une carte - 2012

vidéoprojection HD, son, 55' Edition 1/5

Il existe au Maroc une route qui représente la dernière étape pour chaque migrant clandestin souhaitant s'installer en Europe. Elle va de la frontière (fermée) avec l'Algérie, près de la ville d'Oudja, vers l'enclave espagnole de Melilla.

Une reproduction en plâtre d'un « Cayuco », embarcation de pêche souvent utilisée pour la traversée des clandestins a été déplacée d'une frontière à l'autre reprenant cette même route. Poussée et tirée à même le sol pendant plusieurs jours, la sculpture s'est usée peu à peu par son propre déplacement, dessinant son sillage, réminiscence blanche de son voyage jusqu'à la montagne de Gourougou, proche de Melilla. Cette vidéo retrace toute l'expérience le trajet parcouru, les paysages traversés, ainsi que les restes de l'embarcation en plâtre, une épave évoquant son propre naufrage.



Ferhat Özgür

Métamorphosis - 2009

vidéo couleur, son 9'25 Edition 5/5

La vidéo de Ferhat Ozgur met en scène la mère de l'artiste ainsi qu'une voisine, institutrice de carrière bavardant autour d'un thé. La mère de l'artiste porte un foulard, contrairement à son amie. Leur conversation se développe sur ce sujet. Les deux femmes décident alors de changer de rôles et commencent à échanger leurs vêtements.

L'influence de l'artiste en tant que réalisateur s'estompe à mesure que les femmes, en se laissant emporter par leur enthousiasme, deviennent leurs propres auteurs. Leur attitude amicale et généreuse, leur ouverture dans ce qui pourrait être considéré comme embarrassant, leur fou rire, l'ensemble de la scène raille la peur et la morale agressive qui interviennent dans les débats sur les symboles à connotations religieuses.



BERINAK III

DEBAT

ESPACIO REFLEX

« Project Room » situé à San Sébastien, cet espace est un outil d'expérimentation de développement de processus de création artistique. www.espacioreflex.org

Dans le cadre de l'« Observatoire de l'invisible », développé par l' Espace Reflex en 2014, nous présentons une Médiathèque Transfrontalière, mobile, ouvert à tout public pour consultation libre. Elle vise à relier, créer des discussions et mener un échange de point de vues au sein de structures qui développent des programmes culturels en Iparralde et Hegoalde.

La nécessité de créer un espace de communication et de débat sur cette question a entraîné la création de ce volume.

Elle se compose d'environ 100 livres et 20 films qui abordent le thème unique de la notion du transfrontalier, d'ouvrir le débat sur l'identité, le territoire, la politique et le sexe, entre autres.

MEDIATHEQUE TRANSFRONTALIERE



BERINAK III

EQUIPE

COMMISSAIRES D'EXPOSITIONS

ANNE-MARIE JEANNOU

anma4@mac.com // 00 33 6 63 71 49 62

INAKI VIQUENDI

iviquendi@gmail.com // 00 33 6 15 51 44 05

DÉVELOPPEMENT / COMMUNICATION

CECILE CANO

cix.design@gmail.com // 00 33 6 88 59 62 11

PRESSE

FRANCK DOLOSOR

dolosor@hotmail.com // 00 33 6 58 39 91

PARTENAIRES



MAIRIE DE
ST PEE SUR NIVELLE

